



Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Комиссия по разоружению

267-е заседание

Понедельник, 12 декабря 2005 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Рове (Сьерра-Леоне)

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Открытие сессии

Председатель (*говорит по-английски*): Я объявляю организационную сессию Комиссии по разоружению Организации Объединенных Наций 2006 года открытой.

Утверждение повестки дня

Председатель (*говорит по-английски*): Предварительная повестка дня данного заседания опубликована в сегодняшнем Журнале.

Могу ли я считать, что Комиссия желает утвердить предварительную повестку дня?

Повестка дня утверждается.

Председатель (*говорит по-английски*): Как известно всем членам Комиссии, в прошлый четверг 8 декабря Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 60/91 по докладу Комиссии по разоружению. В этой резолюции Ассамблея приветствовала предпринятые Комиссией по разоружению на ее организационном заседании в июле 2005 года усилия по успешному решению стоящих перед ней задач и рекомендовала Комиссии активизировать консультации в связи с этими усилиями в целях достижения окончательных договоренностей до начала ее основной сессии в 2006 году.

Ранее в ожидании принятия данной резолюции я обратился к Секретариату с просьбой распространить среди членов Комиссии мое компромиссное предложение относительно основного пункта, касающегося ядерного разоружения. В той записке я по мере возможности разъяснил, почему, по моему мнению, мы должны продвигаться вперед и почему мы должны как можно скорее заняться рассмотрением именно этого пункта, с тем чтобы Комиссия могла начать свою работу по существу в начале следующего года. Сейчас это предложение находится на рассмотрении Комиссии.

В моей записке я рекомендовал Комиссии принять данное предложение. Есть ли какие-либо возражения?

Как представляется, возражений нет в отношении моего предложения, чтобы ядерное разоружение стало первым пунктом предварительной повестки дня Комиссии по разоружению на ее основной сессии 2006 года.

Возможно, на данном этапе нам следовало бы вернуться к рассмотрению двух пунктов. Я хотел бы напомнить членам Комиссии о том, что у нас было два пункта повестки дня: один касался предложения о ядерном разоружении, а второй — разоружения в области обычных вооружений. Кроме того, на нашем рассмотрении находился вопрос о

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

методах работы Комиссии. Поэтому у нас было два пункта и один вопрос.

С согласия членов Комиссии я хотел бы огласить пункты и вопросы для предварительной повестки дня основной сессии Комиссии по разоружению 2006 года. Первый пункт озаглавлен «Рекомендации о достижении целей ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия». Второй пункт озаглавлен «Практические меры укрепления доверия в области обычных вооружений». Комиссия рассмотрит также «Вопрос о мерах повышения эффективности методов работы Комиссии по разоружению». Я хотел бы напомнить членам Комиссии о том, что мы договорились рассмотреть этот вопрос на пленарных заседаниях на ее основной сессии 2006 года с выделением для этого соразмерного количества времени, и я хотел бы еще раз подчеркнуть «с выделением для этого соразмерного количества времени» на пленарных заседаниях.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что у нас есть повестка дня для основной сессии Комиссии по разоружению 2006 года.

Я хотел бы поблагодарить членов Комиссии за сотрудничество. Как известно Комиссии, летом мы провели весьма напряженные консультации. Порой казалось, что нам удалось достичь согласия, а затем оказывалось, что это не так. Однако я думаю, что нам удалось добиться некоторого прогресса, несмотря на то, что делегации придерживаются различных мнений в отношении этого прогресса. Однако у меня сложилось впечатление — и оно было выражено, пусть не столь явно, а подспудно, в резолюции, принятой в четверг Ассамблеей, — будто Комиссия сочла, что ей удалось чего-то добиться, что ей не хотелось бы возвращаться назад и что она намерена продвигаться вперед и приступить к рассмотрению вопросов существа.

Г-н Макбрайд (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Мы хотели бы, г-н Председатель, от имени Европейского союза поблагодарить Вас и поздравить с тем, что Вам удалось привести Комиссию к согласованию повестки дня. Европейский союз с нетерпением ожидает начала работы над этой повесткой дня и обсуждения основных включенных в нее вопросов в 2006 году.

Г-н Мунгара-Муссотси (Габон) (*говорит по-французски*): Я тоже хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Ваши усилия по оказанию нам

содействия в согласовании повестки дня следующей сессии. Хотя наша делегация и не присутствовала на всех заседаниях сессии Комиссии в течение последних нескольких месяцев, мы хотели бы заверить Вас в нашей твердой поддержке.

Что касается последнего поднятого Вами, г-н Председатель, вопроса, то наша делегация не совсем поняла формулировку последнего пункта повестки дня. Не могли бы ли Вы дать разъяснения в связи со вторым пунктом повестки дня?

Председатель (*говорит по-английски*): Вторым пунктом называется «Практические меры укрепления доверия в области обычных вооружений». Официальные названия обоих пунктов повестки дня, равно как и третьего пункта, можно найти в докладе Комиссии, содержащемся в документе A/60/42. Члены Комиссии, вероятно помнят о том, что все было согласовано до дальнейшего утверждения. Единственное изменение, которое у нас появилось на данный момент, касается пункта о ядерном разоружении. Другой пункт, касающийся обычных вооружений, останется в его прежнем виде, равно как и вопрос относительно методов работы.

Сейчас мы перейдем к другому пункту повестки дня, касающемуся Бюро. Насколько известно членам Комиссии, ее Бюро в его нынешнем виде было сформировано не без некоторых трудностей и задержек в ходе состоявшейся в июле организационной сессии. У нас еще остались незаполненные должности: заместителя Председателя от Группы африканских государств и заместителя Председателя от Группы восточноевропейских государств. На данный момент в Бюро не заполнены две вакансии.

Я твердо убежден в том, что нам следует попытаться, насколько это только возможно, разработать своего рода руководящие принципы для формирования Бюро. Иными словами, нам следует учитывать справедливое региональное представительство.

Я понимаю, насколько государствам-членам трудно добровольно предлагать свои кандидатуры для выполнения в Комиссии тех или иных обязанностей. Вероятно, это продиктовано представлением о том, будто сейчас Комиссия по разоружению пребывает в спячке или теряет свое значение. Однако я надеюсь, что теперь, когда мы вернули этот важный в системе Организации Объединенных Наций орган по вопросам разоружения к жизни, мы

можем всеми возможными средствами попытаться предложить кандидатуры в состав Бюро.

Я говорил о том, что в качестве руководства для формирования Бюро мы могли бы использовать модель справедливого географического представительства, используемую в Первом комитете, в виде ротации региональных групп. Поэтому, готовясь к нашим обсуждениям этого вопроса, — и мне хотелось бы, чтобы члены Комиссии внесли в них вклад, — мы составили список, который будет распространен секретариатом Комиссии. На основе этого члены Комиссии могут иметь представление о состоянии дел начиная с 1998 года, когда, например, место Председателя занимал представитель Группы восточноевропейских государств — Беларуси, — а Докладчиком был представитель Хорватии. В 1999 году Председателем был представитель Египта, а Докладчиком — представитель Тринидада и Тобаго, Группа латиноамериканских государств. В 2000 году подошла очередь Азии, и место Председателя занял Иран, а обязанности Докладчика выполнял Бенин, Африканская группа. Затем, в 2001 году, Ямайка, Группа латиноамериканских государств, заняла место Председателя, а Мьянма, Группа азиатских государств, — должность Докладчика. В 2002 году Италия, Группа западноевропейских и других государств, выполняла обязанности Председателя, а Марокко, Группа африканских государств, — Докладчика. В 2003 году сохранился состав Бюро 2002 года: Италия на посту Председателя и Марокко — на посту Докладчика. В 2004 году Председателем была Грузия, Группа восточноевропейских государств, а обязанности Докладчика выполнял Израиль, Группа западноевропейских и других государств. В настоящее время, в 2005 году, на посту Председателя находится представитель Сьерра-Леоне, Группа африканских государств, а на посту Докладчика — представитель Болгарии, Группа восточноевропейских государств. Членам Комиссии представлен также и другой список, в котором показано распределение мест в период 1998–2005 годов в более широком составе Бюро — не только на постах Председателя и Докладчика.

Разумеется решение вовсе необязательно должно быть окончательным, но у нас должна быть определенного рода система ротации председателей. Таким образом, государства знали бы, что, например, в 2007 году очередь выполнять обязаннос-

ти Председателя была бы либо за Азией, либо за Африкой, либо за Группой западноевропейских и других государств. На такой основе мы сможем начать работу. Я предоставлю членам Комиссии две-три минуты для беглого просмотра этой бумаги. Затем я заслушаю замечания относительно наших дальнейших действий, прежде всего в отношении состава бюро на 2006 год.

Г-жа Мартинич (Аргентина) (*говорит по-испански*): Позвольте мне, г-н Председатель, выразить Вам признательность за руководство этими консультациями, которые позволили нам, наконец, согласовать повестку дня Комиссии по разоружению. Надеемся, что работа по существу вопросов, которую мы начнем в будущем году, принесет в трехлетний период свои плоды. Наша делегация, естественно, полна решимости трудиться во имя достижения этой цели так же, как и в прошлом.

Я благодарю Вас, г-н Председатель, за представление этих таблиц, показывающих ротацию на посту Председателя и на других должностях в Бюро Комиссии по разоружению. Пусть меня поправят, если я не прав, но, насколько я понимаю, ротация в Бюро Комиссии, как и в Первом комитете, уже установлена.

Поэтому в следующем году ответственность за выбор Председателя на основной сессии Комиссии по разоружению ложится на Группу азиатских государств.

Соответственно, по мнению нашей делегации, здесь мы имеем дело с двумя вопросами: во-первых, мы должны заполнить две имеющиеся в нынешнем бюро вакансии, с тем чтобы мы могли должным образом завершить дела, и, во-вторых, нам необходимо определить состав бюро на основную сессию 2006 года.

Я думаю, что в связи с этим нам потребуется некоторое время для проведения консультаций между различными региональными группами. В соответствии с Уставом, как я уже сказала, Председателя бюро должна выдвинуть Группа азиатских государств, а Докладчика — Группа африканских государств. Далее, нам, конечно потребуются заместители Председателя в бюро и председатели рабочих групп, которые займутся рассмотрением основных пунктов повестки дня.

Короче говоря, для того чтобы не тратить много времени, я предлагаю действовать поэтапно: сначала завершить формирование бюро на 2005 год с тем, чтобы должным образом закончить дела, а затем приступить к консультациям между различными группами для формирования бюро на 2006 год.

Г-н Васильев (Российская Федерация): Я поддерживаю то, что было сказано предыдущим оратором в отношении будущего распределения обязанностей в группах, что касается Председателя и Докладчика. И учитывая тот факт, что нам в этом году пришлось затратить немало усилий для формирования бюро, у меня есть предложение оставить это бюро и на следующий, 2006 год, дополнив, естественно, имеющимися вакансиями.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде всего, будут ли какие-либо комментарии к предложениям представителя Аргентины? Как я понимаю, они сводятся к тому, чтобы мы сначала заполнили две вакансии в составе нынешнего бюро, а уже затем занимались составом бюро на 2006 год и председателями вспомогательных органов Комиссии.

Г-н Макбрайд (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Возможно, мой вопрос есть следствие незнания, но если говорить о заполнении вакансий в составе бюро 2005 года, то мне любопытно, в чем будет выражаться участие его новых членов. Я задаюсь вопросом: а не слишком ли много усилий мы прилагаем к тому, чтобы создать два дополнительных органа, когда, по сути, работа бюро 2005 года уже почти завершена? Я полагаю, что мы, возможно, зря расходуем так много времени, пытаюсь заполнить эти две вакансии, при том что вполне могут быть прецеденты, когда бюро других органов Организации Объединенных Наций имели неполный состав. Может быть, нам следует просто подвести черту и перейти к 2006 году.

Что касается предложения моего российского коллеги — чтобы бюро 2005 года исполняло функции бюро и в 2006 году, — то наша делегация не возражает против этого. Похоже, такой прецедент уже был, поскольку бюро 2002 и 2003 годов были идентичны.

На данном этапе я лишь хотел бы отметить, что Соединенное Королевство находилось в составе бюро 2005 года потому, что во время основной сес-

сии Комиссии мы занимали пост Председателя Европейского союза (ЕС). В 2006 году мы не будем занимать пост Председателя ЕС, поэтому мы скорее всего выйдем из состава бюро. Это не значит, что мы не сможем найти альтернативного кандидата впоследствии. Однако я хотел поднять этот вопрос лишь для того, чтобы не создавалось представления, будто мы будем членом бюро в 2006 году. Это не означает какого-либо изменения в отношении того приоритетного значения, которое Соединенное Королевство придает Комиссии по разоружению.

Председатель (*говорит по-английски*): Я сказал, что, возможно, нам следует выслушать комментарии по поводу аргентинского предложения. Поступили также некоторые комментарии по предложению представителя Российской Федерации. Поэтому я бы попросил представителей высказываться по обоим предложениям, так как они взаимосвязаны.

Слово имеет представитель Аргентины для выступления по порядку ведения заседания.

Г-жа Мартинич (Аргентина) (*говорит по-английски*): Извините, что я выступаю по порядку ведения заседания, но в целях эффективного использования нашего времени я хотела бы снять мое первое предложение — о завершении формирования бюро на 2005 год, принимая во внимание вторую схему, распространенную секретариатом, согласно которой имеются прецеденты, когда бюро были сформированы не полностью. Поэтому, г-н Председатель, я прошу рассмотреть мое второе предложение — о том, чтобы мы закрыли это заседание и провели консультации между региональными группами с целью формирования бюро 2006 года. Нет смысла продолжать обсуждать состав бюро 2005 года.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Аргентины за это разъяснение.

Г-н Рахмианто (Индонезия) (*говорит по-английски*): Что касается состава бюро, то хочу сказать от имени Движения неприсоединения, что нам следует руководствоваться сложившейся практикой, которая основана на принципе ротационной географической представленности. В связи с этим нам, возможно, следует дать Группе азиатских государств возможность рассмотреть кандидатуры на должность Председателя основной сессии 2006 го-

да. В том случае если Группа азиатских государств не сможет предложить каких-либо кандидатов, мы, возможно, могли бы, как сказал мой коллега из Соединенного Королевства, воспользоваться прецедентом, созданным в 2002 и 2003 годах, с тем чтобы на основной сессии Комиссии продолжало работу бюро в том же составе. Еще раз повторю, что, как Вы, г-н Председатель, отметили, мы хотели бы поддержать сложившуюся в системе Организации Объединенных Наций практику.

Г-н Наджафи (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Ваши усилия в вопросе повестки дня. Хотя наша делегация не удовлетворена последней формулировкой, мы в духе гибкости и в целях перехода к основной сессии Комиссии присоединяемся к консенсусу в отношении повестки дня. Мы рады тому, что по крайней мере вопрос о достижении цели ядерного разоружения принят в качестве первого пункта повестки дня. Мы готовы всемерно участвовать в обсуждениях в Комиссии в 2006 году.

Что касается второго вопроса — о составе бюро, то, как я понимаю, г-н Председатель, если говорить о схеме, которую Вы подготовили к этому заседанию, причина схода бюро в 2002 и в 2003 годах заключалась в том, что в 2002 году не было заседаний; дело не в том, что бюро продолжало свою работу два года подряд. Если мы взглянем на доклад Комиссии по разоружению за 2002 год, документ A/57/42, то мы увидим, что в пункте 9 главы под названием «Организация и работа сессии 2002 года» сказано, что на своем первом организационном заседании, состоявшемся 2 ноября 2001 г да, Комиссия в силу чрезвычайных обстоятельств постановила продолжить свою работу в 2003 году. Это значит, что в 2002 году заседаний не было.

Таким образом, я хотел бы лишь напомнить членам Комиссии об аналогичных моментах в 2002 и 2003 годах в свете этого вопроса.

И последний момент, на котором я хотел бы остановиться, сводится к тому, что, поскольку мы не являемся членом, мы считаем также, что необходимо соблюдать принцип ротации. На этот счет есть прецедент, и мы хотели бы и впредь придерживаться этого принципа.

Г-н Харват (Австрия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего мы также хотели

бы с удовлетворением отметить тот факт, что благодаря Вашему руководству нам удалось согласовать повестку дня. Я буду краток.

Как уже сказал мой коллега из Соединенного Королевства, я думаю, что в своем национальном качестве они, возможно, не войдут в состав нового Бюро, и, как сказал представитель Аргентины, нам нужно время для проведения консультаций в региональных группах, и региональные группы должны выйти со своими предложениями. Полагаю, что это наилучшее предложение, касающееся Бюро. Региональные группы должны подумать и решить, кого они хотят выдвинуть. Думаю, что для этого всем нам потребуется время.

Г-н Балди (Италия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я также хотел бы поблагодарить Вас за то большое достижение, которое стало сегодня возможным, — за утверждение повести дня и за уверенность в том, что следующая сессия будет основной. Многие из нас ждали этого, и мы обязаны Вам за это.

Я попросил слова для того, чтобы подтвердить то, что было сказано нашим иранским коллегой, поскольку Италия была Председателем в 2002 и 2003 годах. Это объясняется тем фактом, что в 2002 году сессии не было, и поэтому Бюро продолжало исполнять свои функции. В данном случае речь не идет о прецеденте. И мы, разумеется, согласны с аргентинским предложением, которое было поддержано всеми другими выступившими коллегами, о продолжении обычной ротации. Уверен, что следующий состав Бюро сможет опереться на достигнутые нами сегодня решения.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я попрошу региональные группы провести встречи в удобное для них время и с учетом того, что всем известно, как обстоят дела, постараться выдвинуть кандидатуры в состав Бюро основной сессии Комиссии 2006 года, а также, возможно, обсудить предлагаемые кандидатуры на посты председателей вспомогательных органов.

В мои обязанности не входит определение каких-либо сроков, но я хочу лишь обратить внимание членов на то, что мы должны работать максимально оперативно. Насколько мне известно, в плане конференционного обслуживания на этот год не предусмотрены какие-либо организационные встречи. Следующая встреча состоится, возможно, где-то в

феврале или в марте. К тому времени, надеюсь, региональными группами будут приняты соответствующие решения. Тогда информация будет распространена или передана в секретариат.

Мы не хотим сбавлять набранный темп. Возникают и другие вопросы, например, вопросы о стрелковом оружии, и т.д. Однако набранная динамика, на мой взгляд, должна быть сохранена. И я надеюсь, что, возможно, к февралю секретариат сможет проинформировать делегации о положении дел в том, что касается состава Бюро на основной сессии 2006 года.

Г-жа Мартинич (Аргентина) (*говорит по-английски*): Я приношу свои извинения за то, что снова беру слово. Я хотела бы просить секретариат сообщить о сроках основной сессии Комиссии по разоружению, а также призвать региональные группы как можно скорее провести консультации и постараться побыстрее сформировать Бюро, с тем чтобы оно могло приступить к консультациям.

Г-н Чернявский (Секретарь Комиссии) (*говорит по-английски*): Основная сессия состоится с 10 по 28 апреля 2006 года.

Председатель (*говорит по-английски*): Есть ли еще вопросы, которые необходимо обсудить?

Думаю, что проведение организационного заседания в следующем году будет зависеть от ответа, который секретариат получит от государств-членов, относительно их готовности сформировать Бюро для основной сессии 2006 года.

Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.